

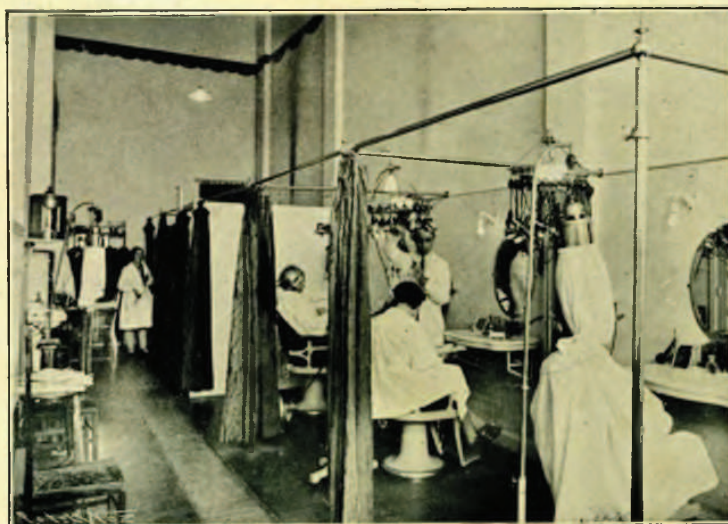
**JUAN OLAZAGUIRRE**

**PELUQUERIA JUANITO**

**Peluquería de Señoras**

ESPECIALIDAD EN TINTES Y ONDULACIONES PERMANENTES

SAN SEBASTIAN



Paseo de Colón, 6

Teléfono 14.580

**Rafael Garmendia**

**Depósito de tejidos de las  
fábricas de Rentería**

**Lienzos a precios de fábrica**

**Tohallas, mantelería  
y sábanas confeccionadas**

**TELEFONO 6008**

**Bar «LECUZARRA»  
Lucio Salaverría**

VINOS Y LICORES DE LAS MARCAS  
MAS ACREDITADAS

Se sirven meriendas y comidas a precios econó-  
micos, lo que hace que la clientela  
sea numerosa.

CALLE MAGDALENA (Frente al mercado)  
RENTERIA

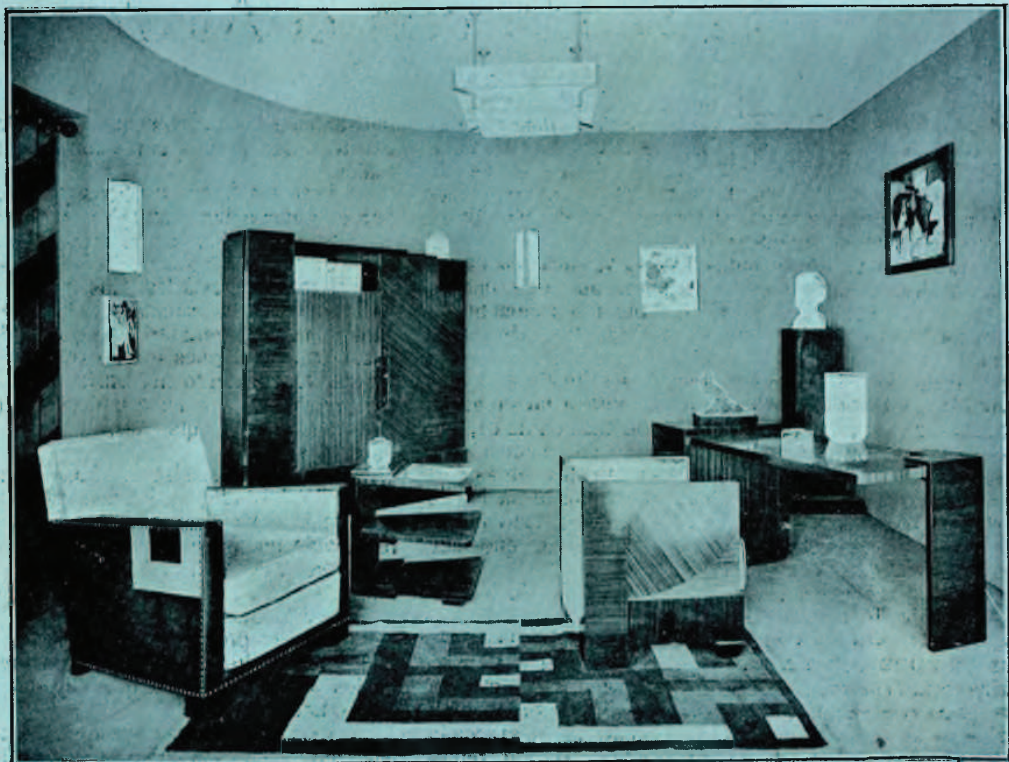
**Pedro Iglesias**

Mercería - Tejidos - Confección  
de toda clase de ropa para  
señora, caballeros y niños  
Gran surtido de farolillos  
y guirnaldas

Plaza Viteri, 4 :: RENTERIA

# GREGORIO GOICOECHEA

**Fábrica**  
de  
**Muebles**



AVENIDA DE  
LA REPUBLICA

TELEFONO 6.097

## Artaza y C.<sup>ia</sup>

PASAJES (Guipúzcoa)



Carbones de todas clases  
Nacionales y Extranjeros

Agencia de la Compañía Adriática  
de Seguros

Depositario de las pinturas  
inglesas HOLZAPFELS

Consignatarios de Buques

Agentes de Aduana

Armadores de Vapores de Pesca

TELEGRAMAS Y TELEFONEMAS («ARTAZA - Pasajes»)

GRAN FONDA Y RESTAURANT

## ELIZECHEA

Grandes y elegantes comedores  
Servicio esmeradísimo  
Espaciosas habitaciones

Plaza de los Fueros (frente a la Cooperativa Liberal) RENTERIA

«LA PRIMITIVA»

FERNANDO LOBATO

Fábrica de Cepillos de todas  
clases y broche-  
ría general  
Crines rizadas

TELEFONO 6141  
RENTERIA

Petra Bidegain

COMESTIBLES Y  
ULTRAMARINOS  
TEJIDOS Y  
MERCERIA

Calle Magdalena, 46  
RENTERIA

No fue lo peor el corte que dió la Academia a la reseña histórica de Rentería, sino que *caciqueó* un tal factor Camino y apareció el trabajo con marcada y favorable tendencia a San Sebastián en asuntos que habían sido motivo de luchas y litigios con Rentería.

No es cosa de remover el fuego de la pasada discordia, pero hay que convenir en que Donostia con frecuencia ha sido el pez gordo que ha ensayado sus funciones digestivas con los peces chicos.

El teniente de navío don José de Vargas Ponce recibió de la Academia de la Historia, a la que pertenecía el encargo de estudiar en nuestros archivos los asuntos de marina.

El Ayuntamiento de Rentería en sesión de 16 de Marzo de 1803 acordó encargar a don José Manuel de Gamón (sobrino de don Juan Ignacio, toda la familia tenía, sin duda, vocación por la Historia) que escribiera «un papel fundado para reformar en la nueva Historia, en la que preparaba Vargas Ponce, aquellos errores de la primera y hacer relación exacta de la mucha antigüedad, mérito y continuos servicios de la Villa de singular distinción por mar y tierra (1) con todo lo que se descubra y es tan constante y sabido de su origen y progresos en hazañas de sus hijos que la han dejado tanta gloria...»

Firman esta comunicación los Alcaldes don Manuel Antonio de Gamón y don Francisco Ignacio de Irigoyen.

Antaño había, por lo visto, dos alcaldes: hogaño nos basta con uno; de lo bueno, poco.

Se ignora la causa por la que no fué el sobrino de su tío, sino el propio tío, nuestro biografiado, quien escribió, por de pronto, 36 capítulos que entregó al señor Vargas Ponce.

Acusando recibo, dice el marino: «que don Juan Ignacio de Gamón es el sujeto más sólidamente instruído en las cosas de su patria...»

Contaba nuestro diligente historiador 74 años de edad y aún redactó 10 capítulos más o sea en total 46 que contiene la obra, de la que se conservan dos ejemplares manuscritos: uno en el archivo de Tolosa y otro en el tomo VI de la colección Vargas Ponce de la Academia de la Historia, en Madrid.

El marino Vargas Ponce fué enviado a Guipúzcoa con una misión histórica relacionada principalmente con el puerto de Pasajes que había dado lugar a litigios y diversidad de cuestiones; con los informes y materiales históricos de Gamón pudo ilustrar su juicio el recto marino que le permitió presentar a la superioridad informe secreto por virtud del cual una Real Cédula despachada en Aranjuez el 1.º de Junio de 1805 mandaba «que quedara abierto el puerto de Pasajes para el comercio libre y franco, como venían pidiéndolo desde tiempos muy lejanos los pueblos situados en su orilla y especialmente Rentería, que era el que más de cerca tocaba las consecuencias del mando de San Sebastián en el canal».

En nuestra villa se recibió la noticia con más alegría que si se hubiera ganado el campeonato de fútbol; probablemente saldría una banda de música por las calles, como cuando se proclamó la República últimamente; el Ayuntamiento celebró una sesión extraordinaria en la que se acordó: «Que siendo el celo y la laboriosidad de don Juan Ignacio de Gamón dignos de que se le haga directamente expresión de las gracias que están acordadas, pasen a este fin en persona y se aboquen con él los señores Jurados Ma-

(1) Las aguas del canal de Pasajes llegaban en mareas altas hasta la calle de Rentería.

yores a nombre de villa, que queda tan satisfecha de su amor y propensión patriótica a instruir al público de sus antigüedades y derechos, que seguramente han contribuído al éxito que felicita a ésta y otras Provincias del Reino».

Con su peculiar clairvidencia de los hechos históricos, sospecha don Serapio Múgica «que probablemente sería éste el único premio que alcanzó Gamón de sus coterráneos, después de la labor inmensa a que estuvo sometido durante tantos años y del grandísimo beneficio que a su pueblo reportó libertándole en el puerto de Pasajes de las trabas que le oprimían».

Los Jurados mayores fueron a casa de Gamón a darle las gracias personalmente y a lo mejor don Juan Ignacio les obsequió con un *lunch*, que le costaría lo suyo; pero consuélase el infatigable historiador renteriano, esto de las gracias de real orden, sin más aditamentos, viene ocurriendo desde los tiempos de Herodoto, padre de la Historia, hasta los actuales y accidentados días.

El amor profundo que sentía Gamón por su pueblo nativo, no le consentía transigir con nadie que tratase de mermar en un ápice los muchos merecimientos de Rentería y le inducía a enfrentarse contra todos aquellos que intentaban rebajar sus prestigios en una u otra forma. Como dicen ahora los deportivos: se partía el pecho defendiendo los colores de su club.

Las rivalidades entre los pueblos que son tan antiguas como ese fenómeno meteorológico que llamamos aguacero, traían a mal traer al bueno de don Juan Ignacio que, tratándose de su Rentería, hay que convenir en que tenía malas pulgas.

Discutió acaloradamente con su colega el presbítero don José Ignacio de Lecuona, el historiador de Oyarzun—como le llamaba Gamón—pero historiador parcial en favor de su pueblo, con menoscabo y merma del poderío y de la justicia de Rentería, lo que al fiel hijo de Orereta le sacaba de sus casillas.

Otro tanto y aún más le ocurría con el Doctor Camino, también eclesiástico, defensor y encomiador del poder absorbente de San Sebastián; pero don Juan no se arredraba y en su ardimiento dijo al citado doctor que «con su pluma engañaba a la Academia y al público».

Los renterianos pusieron esta breve y usual apostilla «chúpate esa».

Nos ha contagiado don Juan Ignacio no sólo el entrañable amor a Rentería sino el afán de escribir largo y tendido: es preciso terminar aunque sea dando un corte brusco a esta extractada biografía.

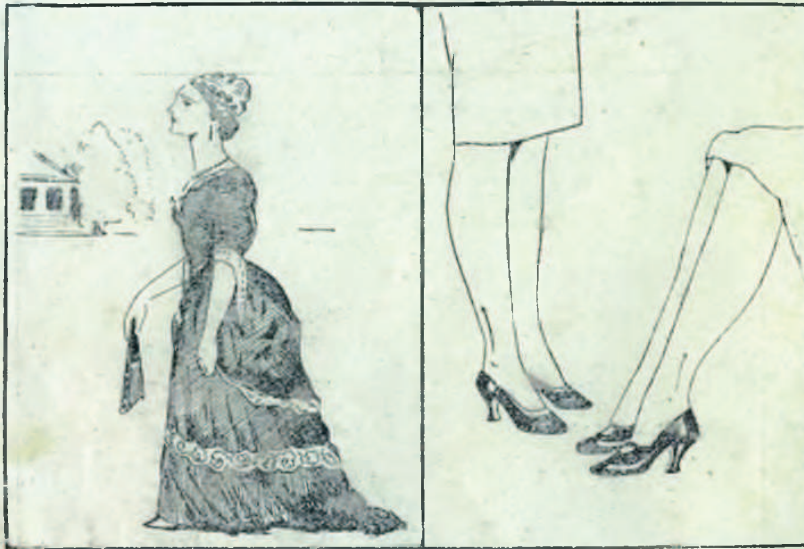
Don Carmelo Echegaray (q. e. p. d.) cronista de las Provincias Vascongadas, emitió, entre otros, este juicio definitivo: «El nombre de don Juan Ignacio Gamón debe aparecer en todo futuro Catálogo de Escritores Guipuzcoanos como el de uno de los más estudiosos investigadores de las antigüedades de la región que se extiende entre el Bidasoa y el Urumea».

Bien merecido tiene el honor de dar nombre a una calle de su amada Rentería y hasta sería cosa de ir pensando en el próximo segundo centenario de su natalicio.

Murió don Juan Ignacio Gamón el día 4 de Febrero de 1814, a los 81 años de edad, siendo Beneficiado de esta parroquia de Rentería, comisario del Santo Oficio de la Inquisición y correspondiente de la Real Academia de la Historia.

Por el extracto y comentarios,  
Mariano M. Mediano

# Lo que cambia y lo que es inmutable



I

Las muchachas de ayer iban de largo  
y bellas parecían, sin embargo. .

Las chicas de hoy se visten tan de corto,  
que a uno le dejan *atontao* y absorto.

II

Signo de distinción y orgullo, era  
una larga y hermosa cabellera;  
eso pasó a la historia y hoy el rito  
es un corte de pelo de Juanito.



III

Los chicos elegantes, que los hubo,  
llevaban por sombrero un largo tubo;  
ahora imponen la moda y el dandysmo  
un lema original: «sínsombrerismo».

# PORRUSALDA LOCAL



Hacer labor reporteril todos los días del año o verificarla un día para todo el año recuerda lo de un kilogramo levantado a un metro de altura o un gramo a mil metros; o también el chiste viejo del misero empleado que no sabía si tenía de sueldo cuatro mil reales al año o un real cada cuatro mil años.

Pero este nuestro reportaje de un día no ha de consistir, en dar extracto de sesión municipal que es a veces, peor que el más amargo extracto farmacéutico, ni es seguir las vicisitudes de una huelga obrera, ya que estamos en huelga general magdalenística de brazos y pies entregados a la coreografía; ni en jalear a las artistas frívolas del café de La Paz; nuestra «Información de Rentería en el día de hoy ha de recoger enseñanzas de cosas que fueron, ha de lanzar iniciativas que se estimen provechosas y ha de ser muestra evidente y palpable del buen deseo que siempre nos anima en pro del progreso renteriano.

Como en estas latitudes, en las que por falta deربولado, según los técnicos, no llueve durante un semestre y de repente cae una tromba o manga de agua; aquí, en materia de elecciones, hemos pasado del ayuno impuesto y forzoso a la opípara comilona.

El tema político ha ganado los ánimos y aún las inteligencias más humildes.

El día 28 de Junio, día de las elecciones generales, ya bien entrada la noche y quizá de madrugada, oíamos desde el lecho la expresión vivaz de conciencias ciudadanas que se dedicaban a la controversia en pleno arroyo.

«¡Viva la república Vasca!! Y otro argüia; «¡Viva la república Española!!» y gritaba el primero; y contestaba desahogado el segundo; República Vasca!..... República Española!..... con la monotonía de los vivas, nos entraba el sueño y a punto de entrar en el reino de lo inconsciente, nos pareció oír aún las desinencias; «Viva la tasca.....» Esto traerá cola.....

Aquí termina nuestro recuerdo electoral.

Una de las fiestas más simpáticas que se celebran en Rentería es la del día de Reyes; de los Reyes Magos, no abolidos hasta el presente.

En los años anteriores se ha obsequiado a los niños recogidos en el Asilo con juguetes y golosinas; han coincidido en la iniciativa diversas sociedades, pero sin aunar ese esfuerzo; y nosotros proponemos que la fiesta de Reyes del año próximo se celebre con mayor esplendor, debido a un acuerdo de todas las sociedades recreativas, culturales y deportivas de la Villa y que el beneficio se extienda a todos los niños de familias humildes y de escasos recursos. IE Ayuntamiento patrocinará la idea, seguramente y concederá algunas pesetas a tal fin.

El espectáculo de una brillante cabalgata como hace años tenía pensado uno que en la actualidad es concejal, sería celebrado y aplaudido por todo el vecindario.

Para procurar la alegría de los niños, vale la pena de que hagamos la unión sagrada.

Acontecimiento reciente ha sido la inauguración de la Casa del Pueblo, celebrada el 5 del mes actual.

La creación de estos edificios es fruto de la organización y disciplina de los trabajadores; simbolizan una in-cruenta lucha en que las partes exhiben dos lemas opuestos.

«Ganarás el pan con el sudor de tu frente», que acatan y cumplen los humildes trabajadores.

«Ganarás el pan con el sudor de los demás,» que quieren hacer prevalecer los burgueses y plutócratas.

La fiesta de la inauguración de la Casa del Pueblo de Rentería, por la concurrencia extraordinaria, la elocuencia y sinceridad de los discursos y el orden admirable y entusiasmo, dejó imborrable recuerdo. No hay que decir que nosotros figuramos en la lista de los que se ganan su pan, no solo con el sudor de su frente, sino con el de la epidermis en toda su extensión.

El corresponsal de «La Voz de Guipúzcoa» en Rentería, que se significa por su amor inextinguible al deporte vasco, ha propuesto la creación de una sociedad y él, el corresponsal, ha dado lo más difícil; el título.

«Amigos de la Pelota», los miembros de tal agrupación se desvelarán porque el frontón se conserve en buen estado, por la celebración de partidos interesantes, fomento de la afición entre la juventud y acordarán un nuevo homenaje para el pelotari renteriano que cumpla los cien añitos. Animo que los hay muy maduros.

Registrando sucesos importantes, cometeríamos una omisión imperdonable, si no dijéramos que en las «Magdalenas» del año anterior apareció, elegantemente editado, un colega titulado «Oarso».

Reciba nuestro saludo; su aparición juntamente con la de nuestra veterana Revista dió margen a que por ahí afuera se hiciesen comentarios elogiosos de nuestro pueblo. ¡Qué vitalidad artística, científica y literaria! decían.

¡Hay que ver! dos revistas.  
Y las dos decentitas —agregamos nosotros— aunque nos esté mal el decirlo.

Brevemente, pues se acaba el papel, quedará anotado: que se implantó con excelente éxito el cine sonoro en el teatro Victoria y que el activo empresario D. Félix Rodríguez está dispuesto a sostener el bien ganado crédito de su cine.

Que a través de crisis y paros en otras partes, aquí hay florecimiento industrial, pues no sólo las fábricas siguen trabajando, sino que se instalan nuevas industrias, alguna de importancia excepcional como la Papelera OARSO y la de «Cafeteras Omega».

Sea por muchos años.

Que, entre otros acuerdos plausibles, ha adoptado dos, el Ayuntamiento que queremos destacar.

Uno la ampliación y ensanche del Kiosco de la música, obra reformadora reclamada en nuestras correspondencias desde antes del 13 de Septiembre de 1923; y otro, el mandar callar a los impenitentes curdas de los domingos y días festivos.

Bueno que se emborrachen, pero que las tengan silenciosas como las modernas máquinas Singer.

Y con esto, que creo que es bastante, no canso más.

Federico Santo Tomás

**FERRERIA-A-ARMERIA**

**Florencio Trigoien**

**Viteri, 31 :: Teléfono 6.128**

**RENTERIA**

**MUEBLES**

Papeles pintados

Radio Phillips

**JUQUETERIA**

Articulos para Regalos

Deposito de Articulos de

**BAKELITE**

Ferreteria de los mejores productos

Surtido completo para todas las

necesidades.-Articulos para campo,

sport, viajes, pesca y caza.-Suministros

industriales.-Bateria de cocina.-Material

eléctrico completo.-Cordeleria

Loza y Cristal.-Cerrajería

Escopetas de la más acreditada marca:

**VICTOR SARASQUETA DE EIBAR**

Herramientas marca "BELLOTA"

de Patricio Echeverría

Toda clase de municiones y engrases

para limpieza.-Accesorios para auto-

móviles.-Articulos para regalos

Tornillería, Griteria, Cerrajería, Correas,

Cojinetes de bolas.



D. MIGUEL SALAVERRÍA.—Veterinario Municipal

ventilación, y la proximidad del edificio al río Oyarzun facilita el desagüe. Por lo demás, dispone de locales destinados a vestuarios, retretes, oficinas administrativas, y de un hermoso laboratorio con todos los elementos modernos, como microscopio, triquinoscopio de proyección, microtomo, etc.

¿Qué número de reses se sacrifican al cabo del año?

Un promedio de 1.500 cabezas vacunas y 1.100 de cerda.

¿Y se rechazan?

Cuarenta reses vacunas y cuatro de cerda. Aparte, se han inutilizado, después de sacrificadas, dos o tres de las primeras y tres o cuatro de las segundas, además de cuarenta hígados y veinticinco pulmones.

¿Causas?

La inutilización obedece generalmente, por lo que al ganado vacuno respecta, a la presencia de la tuberculosis. En cambio, las carnes de cerda se inutilizan por estar afectadas de triquinosis o cisticercosis.

Seguimos charlando. Nos hallamos en la nave de matanza del ganado de cerda, en donde no se emplea todavía el moderno dispositivo de la pistola, que hace más instantánea la muerte de la res.

—La causa de que no se utilice este procedimiento—nos aclara el señor Salaverría—es que hasta el presente no se han fabricado en España de esas pistolas más que por vía de prueba, y estamos esperando a que salga al mercado el modelo definitivo.

#### Caja de compensación de decomisos

—Uno de los servicios que hace falta organizar—nos dice nuestro interlocutor—es la Caja de compensación de decomisos, para indemnizar a los propietarios de las reses, de los decomisos que trae consigo la inspección veterinaria de las mismas.

Dicha Caja tendría carácter municipal y obligatorio. La Caja de compensación funcionaría con autonomía absoluta en el matadero, dependiendo directamente de la Dirección, con un reglamento aprobado por el Municipio, cuya Corporación vendría a ser supremo tribunal para dirimir las divergencias que no pudieran solucionarse en el matadero.

El seguro tendrá carácter obligatorio, es decir, no se mataría ninguna res sin que se hubiese abonado previamente la prima correspondiente a su clase, única forma de poder establecer primas aproximadas y dar carácter de mutualidad al seguro.

#### Municipalización

—La municipalización de los servicios del matadero debiera llevarse a cabo sin temor a ningún género de fracasos, máxime teniendo presente la capacidad administrativa del Ayuntamiento de Rentería; lo que redundaría en provecho de muchos intereses mirando, el asunto bajo distintos puntos de vista.

Aunque el Ayuntamiento de Rentería fué el primero de la provincia que quiso dar esa organización a los servicios del matadero, por diversas causas no ha podido llevarse adelante el proyecto.

—¿Y juzga V. viable la municipalización de la venta de la carne?

—En cuanto a la municipalización de la venta de la carne, estimo que debe ir precedida de la de los servicios del matadero. Mientras tanto, sería prematuro el intento.

#### Epílogo

Esto es cuanto nos ha dicho el celoso veterinario e Inspector municipal de Sanidad, don Miguel Salaverría. Y por juzgarlo interesante, te lo servimos, lector, para que te distraigas un rato.

Al regresar de nuestra visita, hemos divisado el hediondo edificio que antes «pretendía» pasar por matadero municipal. Y hemos pensado que si el Ayuntamiento de la Dictadura tuvo sus errores, como todos, es indudable que estuvo sumamente acertado al acometer la construcción del nuevo matadero.

*Jesús Los Santos.*



*Departamento de matanza porcina*

Chapas y tableros Contrachapeados



Material para construcción de muebles

**MANUEL de ACHA**

**LEZO (Guipúzcoa)**

Teléfono, 6209

Oficinas: Teléfono, 6112

**LA NAPARTARRA**

Vinos y Licores - Se sirven comidas  
y meriendas

**SERVICIOS ESMERADOS**

**Plaza Principal, 10**

**Tienda de Comestibles**

**de AGUSTIN ELIZONDO**

**Ultramarinos finos**

Magdalena, 40 **RENTERIA**  
**Conservas de todas clases**

**Casa LAS DELICIAS**

**Pastelería y Bombonería**

**SERVICIO PARA TODA CLASE DE ENCARGOS**

Se sirven Helados y Chocolates  
Tartas para Bodas y Bautizos

**Viteri, 21**  
**RENTERIA**

**Salón de Señoras**

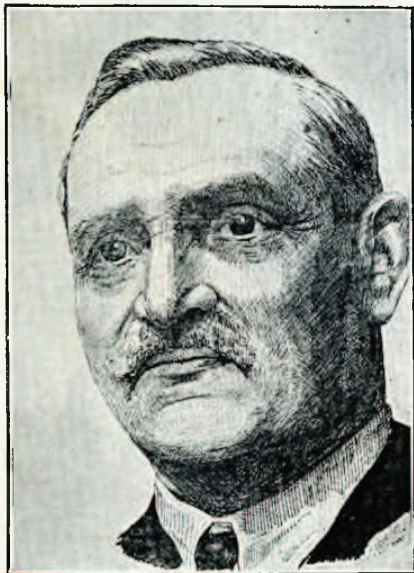
**Hermanas Marichalar**

Manicura, Ondulación Marcel al  
agua, Corte de Pelo, Lavado de  
Cabeza y Ondulación Permanente

**CALLE MARIA DE LEZO - URI-BIDE, 24 1.º**  
**RENTERIA**



# HABLA UN EX-ALCALDE



*Hemos interrogado al popular ex-alcalde S. Goicoechea acerca de los problemas palpitantes de la villa y amablemente nos responde en la forma que verá el lector.*

¿Qué opina Vd. de los servicios municipales de Rentería?

Opino que hay muchas cosas que hacer; y opino que hay que hacerlas sin pérdida de tiempo, porque algunas de ellas no admiten demora.

¿Y, cuales son esas?

1.<sup>a</sup>—La construcción de la nueva Alhóndiga, instalando en su parte superior la escuela de artes y oficios con sus talleres, etc., etc.

Pongo en primer lugar esto, porque dado el sistema de tributación que rige en este país, que en su gran parte los ingresos Municipales provienen de los arbitrios por consumos, y siendo la Alhóndiga por donde debían de pasar todos los géneros gravados y depositarlos en ella cuando al almacenista no le conviene pagar los impuestos en el acto, si aquella no reúne las debidas condiciones, no se le puede obligar a nadie a que deposite en ella sus géneros y estos tendrán que llevarlos a depósitos particulares.

Esto trae consigo una dificultad administrativa, con gran perjuicio para el erario Municipal, como se desprende de la contestación que me dió el Sr. Administrador de la Alhóndiga un día del mes de Agosto último. Al preguntarle: ¿A qué atribuye Vd. la incomprensible baja habida en ingresos por consumo de jabón? Me contestó. **MIENTRAS LA ALHONDIGA ESTÉ EN EL LAMENTABLE ESTADO EN QUE SE ENCUENTRA HOY, OCURRIRÁN ESTAS ANOMALIAS Y OTRAS.**

Ante esta declaración tan categórica surgió la idea de la construcción de la nueva Alhóndiga, sobre la que se

construirían la escuela de artes y oficios y otras dependencias.

2.<sup>a</sup>—Construcción de otro edificio para baños públicos y biblioteca popular.

Es evidente la necesidad que se siente en Rentería de un edificio de esta índole, pues dadas las medianas condiciones de habitabilidad que reúnen la mayoría de las viviendas, serían seguramente muy bien aprovechados por el vecindario, los baños públicos y la sala de lectura.

3.<sup>a</sup>—Construcción de un nuevo lavadero en la parte trasera del Hospital.

Señalo este punto para la instalación del nuevo lavadero, por considerar como el lugar más equidistante para el vecindario del barrio nuevo, parte alta de la calle de Viteri y barrio de Ondartxo.

4.<sup>a</sup>—Reforma interior del mercado

Esta reforma consistiría en construir un piso a una altura conveniente en su parte central y en sentido longitudinal de la plaza, con escaleras de acceso en ambas cabezas, en cuyo piso se instalarían los puestos móviles para la venta de verduras, etc., etc., y su parte baja se destinaría a la instalación de puestos fijos, pues hoy apenas queda sitio para colocar de estos ni uno más.

Esta obra sería de muy poco coste y de gran utilidad; y además, con ella quedaría resuelto para unos años el problema del mercado.

Y 5.<sup>a</sup>—Transformación de la pavimentación de las calles sustituyendo los actuales adoquinados por hormigón asfáltico, (tal como se hizo el año pasado en algunas) con cuya transformación salen beneficiados, el tránsito, los habitantes de las casas inmediatas y los edificios; esta transformación se puede efectuar sin grandes desembolsos haciendo cada año un tramo.

Hay otras necesidades en Rentería, tal como el traslado del Hospital a otro sitio menos céntrico y más sano de la población, pero como son problemas que requieren un estudio detenido, dejaremos para otra ocasión.

¿Y de qué medios dispone el Ayuntamiento para llevar a efecto estas mejoras?

Dispone de los siguientes:

Para la construcción de la nueva Alhóndiga, escuela de artes y oficios, baños públicos y otros trabajos, quedó aprobado un presupuesto de 350.000 ptas. cuya cantidad facilita la Caja de Ahorros Provincial al 5<sup>o</sup> de interés anual.

Las demás obras se podrían ejecutar con ingresos ordinarios.

Las obras que se citan en 1.<sup>o</sup> y 4.<sup>o</sup> lugar son reproductivas en alto grado. Las señaladas en 2.<sup>o</sup> y 3.<sup>o</sup> lugar son de imprescindible necesidad. Y la señalada en 5.<sup>o</sup> lugar aunque no es indispensable su realización inmediata, es muy conveniente su ejecución, aunque ésta se haga paulatinamente.

Espero de mis amigos los componentes del actual Ayuntamiento no tomen a mal una advertencia:

Si los proyectos que dejó aprobados el Ayuntamiento anterior creen Vds. deben ser modificados, hagan las variaciones que crean convenientes, pero procuren hacerlas, ampliándolas y nunca reduciéndolas; porque dado el aumento constante de población que se nota en Rentería, por mucha amplitud que se dé a los proyectos, siempre resultarán pequeños.

Rentería, Julio 1931. GREGORIO GOICOEHEA

PELIQUERÍA DE SEÑORAS

CASA DIAZ

MONTADA CON TODOS LOS ADELANTOS

Especialidad en Ondulación Permanente, Marcel y al Agua :- Cortes de Pelo :- Lavado de Cabeza  
Manicura y Cejas

SERVICIO A DOMICILIO

TRABAJOS GARANTIZADOS

Teléfono 62-14

Calle Viteri, 26

RENTERÍA

## REMEMBRANZAS

# Los liberales de Rentería y la juventud deportiva

Con los dedos suspendidos sobre el teclado de la máquina de escribir, y con la vista fija en la alba cuartilla que sujeta su rodillo, veo en mi imbibición desfilar por la pantalla de los viejos recuerdos, aquellos buenos amigos de Rentería, liberales demócratas intachables, que la insaciable Parca nos arrebató prematuramente: Ramón Illarramendi, León Larruscain, Mateo Goyenechea. ¿Como olvidar los bellos gestos del cuito munícipe e industrial inteligente; las inquietudes deportivas del animador de la «Gimnástica» y el humorismo sano y contagioso del consecuente orfeónico!...

El tiempo no ha borrado los recuerdos gratos de aquellas tardes de fútbol dominguero que compartíamos cordialmente con los buenos liberales de la industriosa villa.

En aquel entonces, los grupos políticos sentían cierta inquietud por el desvío de las juventudes entregadas de cuerpo y alma a las manifestaciones deportivas. La fuerza

Las puertas del sacrificio económico fueron abiertas en la generosidad de algunos liberales, hijos ejemplares del pueblo. Y un día nació la hijuela deportiva del Círculo: la «Gimnástica Renteriana» con Anechino (A), Garayalde, Villarreal, Otero, Alonso, Basquesó, Insausti, etc., por puntales de su equipo modesto y entusiasta: Iruneses y donostiarras acudimos al campo de los renterianos a alternar amigablemente en contiendas balompédicas. Un club de nuestras «khoskas», el «Fortuna», era la visita más frecuente casi era considerado como «de casa». Y los que vestíamos la camiseta roja y azul de los «fortunistas»—nómadas del fútbol donostiarra, porque carecíamos de campo propio—éramos unos renterianos honorarios con un robusto espíritu de gratitud y de camaradería ampliamente liberal... Sinceramente, los Illarramendi, Otegui, Urigoitia, Larruscain, Insausti, Zalacain, nos habían conquistado con su simpática hospitalidad y su carácter ampliamente democrático.

En pleno sarampión deportivo, los liberales de Rentería sintieron la fiebre del fútbol; ya no veían las «patadas» como un juego exótico y perturbador... Hombres curtidos en las luchas de la vida política, social, industrial, fueron mostrándose sensibles al calor e interés de las competiciones desarrolladas en el escenario renteriano. Alguna vez, dejaron de ser espectadores para saltar al campo a darle al balón... Y una tarde inolvidable, la llamada «Tonelada Renteriana»—un equipo «de fuerza» en el que la veteranía y los kilos constituían un handicap nominal, porque bien demostró en el campo su valor efectivo con un brío y entusiasmo ejemplares—haciendo honor a su gallardo desafío, nos venció a los «flakushkas» que salimos confiados en ganarles la pelea, sino por k. o. porque se trataba de «pesos pesados», por puntos cuando menos...

Fué aquella una jornada digna de ser descrita por la pluma del mejor humorista



coactiva del balón era superior a todas las banderías de partido. El fútbol presidía las más nutridas asambleas juveniles. Solo vibraban en ellas la «política» del deporte, con un único matiz democrático, sin derechas ni izquierdas...

Los directorios políticos alarmados al ver exhaustas sus filas del porvenir, renegaban unos contra el veneno exótico; otros más cautos o avisados, buscaban la captación de la juventud desperdigada por los campos deportivos para ofrecerles aquellos elementos de diversión «británica» que les aproximaran al ambiente político de sus patrocinadores o cuando menos, que les alejara de otros contagios peligrosos para la causa...

El Círculo Liberal de Rentería, donde Illarramendi era batuta de alto prestigio, vió, naturalmente, con claridad meridiana este problema de «política deportiva». Y no dudó en ofrendar a la juventud renteriana su campo de expansión futbolística, mientras el pueblo disfrutaba también de los beneficios del espectáculo.

literario y gráfico...

Se jugó al fútbol o cosa parecida; fueron retratados los «héroes» y se festejó el acontecimiento con una sabrosa «afarimerienda rociada de un humor de la mejor cosecha liberal. Viejos (?) y jóvenes vivimos en cordial amalgama aquellas horas deliciosas en las que los sentimientos coincidentes—política y deporte—flotaban en estrecho maridaje. Porque allí todos éramos amigos de la libertad más democrática, que es uno de los principios básicos del deporte en función colectiva.

Y aquella juventud deportiva y «apolítica» que el Círculo Liberal acogía en sus brazos amorosos, ha formado en esa vanguardia nacional que camina tras más amplios horizontes democráticos.

No hay que olvidar, que en cuerpos sanos, forjados en el yunque del deporte, solo vivifican las causas justas...

Salvador DIAZ IRAOLA

San Sebastián

## LA BANDA MUNICIPAL DE RENTERÍA año 1917



¿Qué encanto tienen estas antiguas fotografías para quien las contempla, que le hacen retrotraer sus pensamientos a la época que evocan sus imágenes, ya amarillentas por la acción de los años?

Así ésta que aquí publicamos, del tiempo en que se reorganizó la Banda municipal renteriana, hoy más del doble en su número que los veintiséis músicos, incluso el director, que aquí aparecen

Pero en compensación, véanse los entusiastas elementos que en 1917 la componían, entre los que identificamos a los cuatro hermanos Muguerza, entusiasta dinastía musicófila, al veterano Camacho, a José M.<sup>a</sup> Elustondo, a Paquito Cobos el actual platillero, a Teodoro Goñi, Ignacio Olascoaga, y Agapito Gaztelumendi, los tres difuntos, así como Antonio Corta, Martín Goñi, Lacalle, Valle y Roca.

Y no queremos olvidar a Francisco Salsamendi ni a Reparado Olaizola, hoy todavía en activo como veterano incansable de la brillante entidad.

Vemos asimismo algunas caras desconocidas, y no queremos dejar en el tintero sin mencionarles a Abelardo Velasco, actual director de la Banda de Pasajes, antiguo y buen amigo nuestro, así como al entusiasta Manolo Añón, entonces músico y hoy celoso y respetado secretario de la asociación musical.

En el centro del grupo figuran los dos puntales de la que más tarde debía ser brillante banda renteriana. José M.<sup>a</sup> Iraola, su actual director, de quien el mejor elogio es oír tocar a la actual Banda que con su proverbial buen gusto dirige, y por último, en el lugar de honor D. Luis Navidad, maestro clarinetista, ya fallecido por desgracia, que educó una falange de muchachos, ejecutantes de clarinete inculcándoles con su maestría el concepto homogéneo y pastoso que los instrumentos de madera deben desempeñar en una banda para contrapesar las durezas del metal.

La Banda municipal de Rentería, «suená» de la manera que quería D. Luis Navidad, y al evocar estos pretéritos recuerdos hemos de hacer aquí justicia a los méritos de aquel excelente y laborioso profesor de instrumental, digno del reconocimiento de los renterianos amantes del divino arte.

## UN JOVEN ARTISTA

Uno de los más importantes fines que fielmente cumple nuestra «Revista» es el de revelar valores juveniles formados en el ámbito de esta villa.

Estímulo para el que con entusiasmo emprendió caminos de actividad profesional; y merecido premio para quien en Rentería supo con magistral celo guiar los primeros pasos del principiante.

En carta que tenemos a la vista, nuestro querido amigo Rodrigo Martínez Sáez nos da —con fecha Mayo del corriente año y desde Valparaíso— una relación sucinta de su vida y milagros.

«A Rentería le recuerdo —dice— con verdadero cariño ya que en esa linda villa estudié; y lo poco que sé, lo debo a los principios de música que aprendí con mi querido maestro D. Hipólito Guezala, al cual en prueba de cariñoso recuerdo dediqué mi primera composición musical.

En esa villa también empecé mis estudios de clarinete continuados y perfeccionados en San Sebastián.

Se trata como ven los lectores, de un joven emprendedor y animoso que confiado en su aplicación al trabajo y en su devoción por el arte, buscó derroteros por el ancho mundo.



Continuemos leyendo su interesante carta. «Salí de San Sebastián el 4 de Septiembre de 1925 con dirección a Inglaterra.

Estuve en Londres, Liverpool, Cardiff y Manchester; salí para las Islas de Cabo Verde; de allí a Buenos Aires, Islas Madeira, Inglaterra otra vez, París, Burdeos....

Después Panamá, Honolulu, Yokohama, Tokio, Osaka, Kioto, Kola, China, Manila, Singapur, Colombo, Madagascar, Sud-Africa, y vuelta a Buenos Aires, donde me inicié en las orquestas de «jazz» como saxofonista. Al año de tocar el saxofón pasé a Chile con el «Diablo Fredricksón».

La prensa de estas latitudes me considera como un virtuoso del saxofón.

Los viajes de este muchacho artista son lecciones de Geografía descriptiva con el planisferio a la vista.

Rodrigo ha contraído matrimonio, y promete venir con su distinguida esposa a nuestra villa en la que dará un concierto; el primero que ha de celebrar en España.

Nuestros brazos abiertos esperan al querido amigo, intrépido viajero, notable ejecutante músico inspirado y entusiasta de Rentería.

## DE AYER A HOY

# RENTERIA Y SU PRESTIGIO MARINO

Decía el poeta Jorge Manrique; que, cualquiera tiempo pasado fué mejor. ¿Quié se atrevería hoy a almirar semejante cosa? ¿Fueron superiores a estos tiempos que vivimos, aquellos de hace siglos, cuando el obscurantismo, la barbarie, la negación de todo derecho humano y el imperio de la fuerza, eran únicas leyes? ¿Podrá decirse, que los tiempos de monarquía absoluta, en nombre de un pretendido derecho divino, eran mejores que los actuales en que la democracia alborea y se inicia en España, el lógico sistema de gobierno, del pueblo por el pueblo?

Con motivo de unos actos, llevados a cabo por Euzkal Zaleak, en Rentería, preguntaba uno de los señores que lo presidían, a un chico que en ellos tomaba parte; que cosa era, la que actualmente, daba mayor fama a la villa y el pequeño, en su veraz inocencia, respondió, que las galletas; reflexionando sobre este hecho trivial, mi imaginación, me condujo, a establecer la diferencia entre el ayer y hoy, recordando, que el pueblo que goza alguna fama, debido a sus galletas, allá, hace unos siglos, en aquella obscura época a que antes nos referíamos, la tenía aun mayor... por sus marinos, afirmación que de no ser cierta, se tendría por humorística.

El lugar de Orereta, del Valle de Oyarzun, de origen romano, constituía en remotos años, una barriada dependiente de Fuenteherabía; por el 1320, se le designó con el nombre de Villanueva de Oyarzun y pasado algún tiempo y por ser en él, donde se cobraban los derechos de aduana o rentas, se le llamó Rentería; con cuyo nombre, ya se le conocía en 1397, según lo prueban las actas de la Junta de Guipúzcoa de dicha fecha; por el año 1491 y después de muchas cuestiones, luchas y muertes, el actual Oyarzun, que era un barrio de Rentería, quedó segregado de ésta.

Llegó a ser Rentería, el lugar más importante de la Bahía de Giarso (actual Pasajes), cuyos barrios de la embocadura apenas si existían; los buques que en aquellas fechas se dedicaban al cabotaje, a la pesca y tal vez algo a la piratería, arribaban a Villanueva de Oyarzun, que llegó a alcanzar una grandísima importancia, sosteniendo grandes pleitos con San Sebastián, sobre la percepción de los derechos de curso, por el río Oyarzun (Oarso), llamado entonces Rio de Lezo, que en aquella época, era fácilmente navegable en su desembocadura. La concordia de 1339, trató de zanjar esas diferencias, más como San Sebastián insistiese en el cobro, Rentería en 1374, entabló un pleito, fallado a su favor el 30 de Septiembre de aquel año, otra vez surgió la cuestión y un nuevo pleito duró de 1455 a 1475, en que los Reyes Católicos y la Junta de Guipúzcoa fallaron en definitiva a favor de la Villa.

Soraluce, en su obra sobre Guipúzcoa, dice de Rentería: que sin embargo de no haberse conservado la memoria de sus distinguidos hijos, anteriores al siglo XVI, por su posición y circunstancias, debieron ser, en no escaso número; varios autores, la tributan elogios por sus servicios, singularmente marítimos, es pues la navegación, lo que dió fama a Rentería; pero así como el ardimiento náutico de sus hijos la llevaba a la historia, también contribuía a ello, el arrojo guerrero de los mismos; probado en las tres veces en que fué destruída por los franceses; que la incendiaron en 1476, cuando Aman de Albret, para defender los derechos a la Corona de Castilla de Juana la Beltraneja, que se

los disputaba a Isabel la Católica, atravesó el Bidasoa; luego en 1512, después que el ejército inglés hubo embarcado en Pasajes, tras el intento de invasión de Guiena y Navarra, dos cuerpos de ejército, franceses, ocuparon parte de Guipúzcoa y finalmente, en 1638, que el Príncipe de Condé, con veinticinco mil hombres, llegó hasta San Sebastián; de las tres desolaciones, como nueva *ave-fénix*, surgió Rentería de sus propias cenizas, castigando a sus destructores, en la medida de sus fuerzas.

Entre otros de sus ilustres hijos, ha llegado hasta nosotros la memoria de Cristobal de Gamón, notable poeta y literato, que fué consejero de Enrique IV de Francia; Martín López de Iturgoyen, Fiscal de la Inquisición de Lima, Juan de Erizuma y José de Imaz, que en 1834, ocupó el Ministerio de Hacienda.

La biografía de todos los marinos notables, hijos de Rentería, haría demasiado extenso este trabajo; sólo pues, citaremos a algunos; entre ellos, el notable cosmógrafo Martín de Zubieta, que a las órdenes del general don Diego Flores de Valdés, tomó parte en la desgraciada exploración del Estrecho de Magallanes, en los años 1581 a 1584, de la que pocos lograron salvar la vida; Pedro de Zubiaur, general de Marina, en el reinado de Felipe II, que sostuvo victoriosos combates con navíos holandeses; Juanes de Amasa, célebre por su comportamiento en el combate naval, contra cinco buques turcos, a la vista de la plaza de Orán, el 12 de junio de 1540, Martín de Irigoyen, almirante del general Zubiaur, fué célebre, por su combate contra una escuadra anglo francesa, en Blage, el año 1593, derrotando a la nave almirante inglesa y apoderándose de su bandera, ésta estuvo depositada en la iglesia de Rentería, hasta el incendio de 1638; Irigoyen murió ahogado en los mares de Filipinas, lo mismo que su hijo Martín también almirante y que sirvió en aquellos lejanos mares; Juanes de Isasti asistió a la conquista de Orán, en 1509, distinguiéndose al frente de sus renterianos, en la toma de una torre de la fortaleza de Trípoli, por lo cual, la reina Juana *La Loca*, le hizo merced de un escudo de armas, alusivo al hecho; Martín de Uranzu, el célebre *Machín de Rentería*, cuyas glorias y fama de valor eclipsaban las del vizcaino *Martín de Munguía*; después de ser vencedor de varios combates, el día de Pascua de Pentecostés del año 1526, dirigiéndose de Alicante a Sicilia, trabó combate con una escuadra del famoso corsario turco Barbarroja, compuesta de más de veinte buques, de los que logró escapar, hundiendo antes alguno de ellos; por esta hazaña se le concedió también escudo de armas, y Carlos I, le nombró general de Marina, por Real Cédula, extendida en Barcelona el 6 de Junio de 1529; su hijo Juan Pérez, emuló las hazañas paternas, acompañando a su progenitor en 1535 a la conquista de Túnez, y aquí damos fin, por no consentir más extensión, el espacio disponible.

Poco pudieron figurarse aquello valerosos marinos, que la fama de sus proezas, pudiera un día ser sustituida por la de las galletas; bien dijo el filósofo, que todas las glorias no son más que humo, y bien hacen, al recordar a los recién nombrados pontífices el *SIC TRANSIT GLORIA MUNDI*, símbolo de lo inestable de las terrenas vanidades.

Rentería, Julio de 1931.

*Juan Manchego Giménez*

**PETRA INCIARTE**

**Tejidos de Novedad - Mercería  
Pasamanería y Géneros de punto**

**Últimos modelos en ZAPATERIA de lujo y económica**

NO DEJEN DE VISITAR ESTA CASA

Plaza de los Fueros, 20 RENTERIA

Nueva tienda de Ultramarinos  
y Comestibles

**CASA DIAZ**



Viteri, 28 Teléfono 6214

**RENTERIA**

## Estudio Fotográfico de EUGENIO FIGURSKI.-Rentería

ABIERTO LOS DÍAS LABORABLES

Y FESTIVOS HASTA LAS SIETE

DE LA TARDE.



SE RETRATA CON LUZ NATURAL  
DE DÍA Y ARTIFICIAL DE NOCHE

EN ESTA GALERIA PUEDEN RE-  
TRATARSE GRUPOS HASTA DE  
45 PERSONAS

### Frente a la Fábrica de Galletas Olibet.-TELEFONO 60-49

Con motivo de celebrarse las fiestas patronales de esta Villa, expongo en mis escaparates una gran colección de fotografías y ampliaciones, todas de personas muy conocidas

Al reunirse las familias durante estos días aprovechen la ocasión de retratarse

### Gran novedad-Postales iluminadas

Para dar más facilidades a los aficionados a la Fotografía he dedicado una sección especial para materiales y máquinas fotográficas de varios tamaños y precios, así como nos encargamos del revelado y TIRADA DE COPIAS DE SUS TRABAJOS.-Antes de comprar dichos materiales y máquinas consulte precios en esta casa.-Si disponen de un aparato y no saben bien su funcionamiento; acudid a esta casa donde gustosamente se le pondrá al corriente.

## PANADERIA y PASTELERIA COMESTIBLES

Viuda de

# Leoncio Becuona

Medio, 3 y 6

RENERIA

## FARMACIA y DROGUERIA

de

# R. MOLINS

ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS

Productos nacionales y extranjeros

Viteri, 18

RENERIA

Relojería-Platería-Optica

# J. López Retenaga

Taller de Reparaciones

con especialidad en Cronómetros, Cronógrafos  
Repeticiones y toda clase de Relojería fina.  
Construcción de alhajas de encargo y anillos  
de oro para bodas.

Importación directa de Fábrica de las mejores  
marcas de Relojes y Alhajas.

Viteri, 26

RENERIA

# Luis Besmonte

SASTRERIA

PRECIOS MODICOS

CONFECIONES ESMERADAS

Viteri, 19

Rentería